|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **A tantárgy megnevezése** | | **Kód** | **Kreditszám:** |
| Német nyelvű szakirodalom és szakszövegek olvasása, fordítása (*Magyarország története 1918-tól napjainkig szakirány*) | | NMB\_TD122G4 | 4 |
| **A tantárgyért felelős szervezeti egység** | | **A kurzus jellege** | **Kontaktóraszám:** |
| EKF BTK Történelemtudományi Intézet | | Szeminárium | 60 |
| **Előfeltételek** | | **Az értékelés formája** |  |
| Középfokú német nyelvi ismeretek | | Gyakorlati jegy |  |
| **Cél:** A tantárgy elsődleges célja, hogy bevezesse a történelem szakos hallgatókat a német történelemtudomány szaknyelvébe. Képesek legyenek a hallgatók a német nyelvű szakszövegek lefordítására. Tanulmányaik és kutatásaik során olvassák a német szakirodalmat, az adott korszakhoz kapcsolódó német nyelvű történeti forrásanyagot eredeti nyelven használják.  **Tartalom:** A kurzus két részből áll. A bevezető részben kiemelt hangsúlyt kap a német történelemtudományi szakszókincs alapos fejlesztése.   * A történelemtudománnyal kapcsolatos kifejezések elsajátítása, használatának begyakorlása különböző szövegkörnyezetekben * A német köznyelv és az írott szaknyelv jellegzetességei közötti eltérések * A német történelemtudományi szaknyelv jellemző lexikológiai, szintaktikai és grammatikai sajátságainak megismertetése autentikus történelmi tárgyú nyelvi anyagok olvasásán és értelmezésén keresztül, műhelymunka keretében * Német nyelvű történelmi tárgyú dokumentumfilmek közös megtekintése és megbeszélése, a szókincs feldolgozása (2 alkalommal)   A bevezetés után német nyelvű szakszövegek olvasása és fordítása a feladat. A 20. századi európai és ezen belül a magyar történelem főbb eseményeinek áttekintése német nyelven, a kronológiát követve német nyelvű történelmi fogalomtár összeállítása.   * Die Neuordnung Europas nach dem Ersten Weltkrieg * Der Nationalsozialismus und der Zweite Weltkrieg * Europa und Ungarn nach 1945 * Brennpunkte und Entwicklungen in der Bipolaren Welt * Kommunistische Expansion, Kalter Krieg, Zerfall der Sowjetunion – Die Rolle Ungarns * Europa – Europäische Integrationspolitik * Brennpunkte und Entwicklungen der Gegenwart   A megadott súlyponti témákra összpontosítva a kapcsolódó forrásszemelvények és válogatott szakirodalmi írások olvasása és fordítása következik. Műhelybeszélgetés Németországból meghívott történésszel a magyar és a német történelem 1945 utáni érintkező pontjairól, s az ezeket feldolgozó német szakirodalomról. (1 alkalommal)  **Módszerek:** projektor használata, német dokumentumfilmek részleteinek közös megtekintése, az egyes eseményekhez kapcsolódó nyomtatott és elektronikus formátumban hozzáférhető források, szakszövegek és szakirodalom közös olvasása és fordítása németről magyarra szemináriumi műhelymunka keretében  **Követelmények, a tanegység teljesítésének feltételei:** Aktív szemináriumi munka. Két házi dolgozat – megadott forrásszemelvény és szakirodalmi szövegrészlet önálló fordítása | | |
| **Kötelező olvasmányok:**   1. *Der Fall der Mauer: eine deutsche Geschichte.* Hamburg: Spiegel T.V. 2004. DVD-Video 2. Dirlmeier, Ulf: *Kleine deutsche Geschichte*. Aktualisierte u. erg. Ausg. Stuttgart: Reclam 2006. 3. Hauszmann Janos: Ungarn: Vom Mittelalter bis zur Gegenwart. München: Südosteuropa-Ges. 2004. (20. századra vonatkozó fejezetek) 4. Sautter, Udo: *Deutsche Geschichte seit 1815*. Band III. Historische Quellen. Tübingen: Francke 2004. 5. Wirsching, Andreas: *Deutsche Geschichte im 20. Jahrhundert*. München: Beck 2001.   **Ajánlott irodalom:**   1. Altrichter, Helmut: *Geschichte Europas im 20. Jahrhundert*. Stuttgart: Kohlhammer 2004. 2. Bayer, Erich: *Wörterbuch zur Geschichte: Begriffe und Fachausdrücke*. Stuttgart: Kröners 1980. 3. Fiedler, Teja: *Die Geschichte der Deutschen; von den Germanen bis zum Mauerfall; vollständige Lesung.* München: Der Hörverlag 2008. (Tondokument CD) (Részletek) 4. Fischer, Holger: *Eine kleine Geschichte Ungarns*. Frankfurt am Main: Suhrkamp 1999. (20. századra vonatkozó fejezetek) 5. Geiss, Imanuel: *Geschichte im Überblick: Daten, Fakten und Zusammenhänge der Weltgeschichte*. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt 2006. 6. Leuschner, Joachim: *Deutsche Geschichte*. Berlin: Directmedia Publishing 2006. Digitale Bibliothek 151. CD-ROM (Részletek) 7. Schmidt-Schweizer, Andreas: *Politische Geschichte Ungarns von 1985 bis 2002: von der liberalisierten Einparteienherrschaft zur Demokratie in der Konsolidierungsphase*. München: Oldenbourg 2007. (Südosteuropäische Arbeiten; 132)   [www.chronik-der-mauer.de/](http://www.chronik-der-mauer.de/) | | |
| **Tantárgyfelelős:** Nagy Rita  **Oktató:** Nagy Rita | | |